

Grad Novi Pazar 104004496

Stevana Nemanje br.2

36300 Novi Pazar

Srbija

## Poslednji odgovori na zahteve za pojašnjenjima ili dodatnim informacijama

Predmet nabavke: **Radovi na izgradnji, dogradnji, rekonstrukciji i adaptaciji objekta opšte bolnice Novi Pazar**

Referentni broj: **404-108/22**

| Tekst zahteva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Odgovor - pojašnjenje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Poštovani,<br><br>s obzirom da je reč o ponudi za kapitalnu investiciju, za koju je poziv objavljen u sred sezone godišnjih odmora, ljubazno Vas molimo da razmotrite produženje roka za podnošenje ponuda jer je potpuno nerealno očekivati da ponuđači urade kvalitetnu procenu posla i sakupe sve ateste od dobavljača koje zahtevate, do predviđenog datuma predaje 18. avgusta. | Naručilac će izmeniti Konkursnu dokumentaciju i produžiti rok za podnošenje ponuda. The Contracting Authority will amend the tender documentation and extend the deadline for submission of bids.                                                                                                                                                                                                                                      |
| Poštovani, da li je možete da obezbedite ponuđačima crteže i specifikacije iz projekta u elektronskoj formi (pdf)?                                                                                                                                                                                                                                                                   | Naručilac će objaviti link sa tehničkom dokumentacijom (PZI projekat).<br><br>The Contracting Authority will publish a link with technical documentation.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Poštovani,<br><br>Molimo vas za informaciju kojim danima se može izvršiti uvid u projektnu dokumentaciju.                                                                                                                                                                                                                                                                            | Obilazak i uvid u dokumentaciju se može izvršiti svakog radnog dana u terminu od 12h do 14h, gde je kontakt osoba gradski urbanista Safet Nuković br.0621148128, uz prethodnu najavu, najkasnije 2 dana do isteka roka za podnošenje ponuda, a Naručilac će u međuvremenu objaviti link sa tehničkom dokumentacijom (PZI projekat).<br><br>The Contracting Authority shall enable the visit to the site for the execution of works and |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>examination of the technical documentation every working day from 12 noon to 2 p.m, but only after a prior request, submitted a day before the intended site visit, on the memorandum of the interested entity and containing the information about persons authorized to visit the site. The contact person is the city planner Safet Nuković (mob. 0621148128).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>U dokumentu "OPIS I SPECIFIKACIJE PREDMETA, USLOVI ISPORUKE ILI IZVRŠENJA ILI IZVOĐENJA RADOVA", na strani 2, drugi pasus, piše: "U slučaju da se ustanovi da tehnička specifikacija ponuđenog dobra ne odgovara zahtevima Naručioca definisanim <b>projektom za izvođenje koji je sastavni deo konkursne dokumentacija</b> i drugim zahtevima Naručioca navedenim u konkursnoj dokumentaciji, ponuda..."</p> <p>Molimo Naručiloca da stavi svim ponuđačima na raspolaganje projekat za izvođenje, shodno navodu iz konkursne dokumentacije da je isti sastavni deo.</p> | <p>Obilazak i uvid u dokumentaciju se može izvršiti svakog radnog dana u terminu od 12h do 14h, gde je kontakt osoba gradski urbanista Safet Nuković br.0621148128, uz prethodnu najavu, najkasnije 8 dana do isteka roka za podnošenje ponuda, a Naručilac će u međuvremenu objaviti link sa tehničkom dokumentacijom (PZI projekat).</p> <p>The Contracting Authority shall enable the visit to the site for the execution of works and examination of the technical documentation every working day from 12 noon to 2 p.m, but only after a prior request, submitted a day before the intended site visit, on the memorandum of the interested entity and containing the information about persons authorized to visit the site. The contact person is the city planner Safet Nuković (mob. 0621148128)</p> <p>The Contracting Authority has published a link with technical documentation.</p> |
| <p>U paketu Obrazac strukture cene, Interno odeljenje, postoji predmer Predračunska vrednost medicinske opreme - Tehnologija. Međutim, u Zbirnoj rekapitulaciji za Interno odeljenje ne postoji stavka nabavke medicinske opreme. Molimo za razjašnjenje da li je nabavka medicinske opreme u obimu ove javne nabavke.</p>                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Nabavka opreme nije predmet ove jevne nabavke te zato nije navdena u zbirnoj rekapitulaciji.</p> <p>The acquisition of equipment is not the subject of this procurement and that is why it is not listed in the summaryreCAPITULATION.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Poštovani                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Naručilac će uvažiti sugestiju ponuđača te će obrisati ovaj uslov.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>U delu kriterijuma Tehnički i stručni kapacitet<br/>Naručilac posla postavlja uslove:</p> <p>2. Da je ponuđač u prethodne tri godine pre isteka roka za podnošenje ponuda realizovao na jednom objektu minimalno 40.000.000,00 dinara bez PDV-a na ugradnji unutrašnjih drvenih vrata obloženih HPL-om sa metalnim štokom na rekonstrukciji, adaptaciji, sanaciji, izgradnji i dogradnji na objektu visokogradnje javne namene (član 2., stav 1., tačka 22a Zakona o planiranju i izgradnji) na bolnicama i ostalim zgradama za zdravstvenu zaštitu (prihvatljivi su samo objekti prema klasifikacionom broju 1264 iz Pravilnika o klasifikaciji objekata („Sl. glasnik RS“, br. 22/2015).</p> <p>Uslov je nejasno postavljen, pa je pitanje za Naručioca posla da li će prihvatiti i reference o izvedenim radovima koje se odnose na visokogradnju javne namene ili samo na objektima klasifikacije 1264?</p> <p>Ukoliko je Naručilac posla stava da se priznaju samo radovi na ugradnji unutrašnjih drvenih vrata na objektima klasifikacije 1264, molimo da nam razjasni da li postoji i koja je razlika između unutrašnjih drvenih vrata obloženih HPL-om sa metalnim štokom ugrađenih u objektu zdravstvene namene i istih ugrađenih u objektu npr. poslovne namene, kada se ti radovi izvode na identičan način na svim objektima, bez obzira na njihovu namenu?</p> <p>Iz kog razloga Naručilac neosnovano ograničava konkurenciju propisivanjem ovog diskriminatoriskog uslova ne poštujući čl.7 i čl.9. Zakona o javnim nabavkama?</p> <p>Pozivamo Naručioca da izmeni konkursnu dokumentaciju u ovom delu i da produži rok za podnošenje ponuda inače ćemo biti primorani da ovaj uslov osporimo putem zahteva za zaštitu prava.</p> <p>3. Da je ponuđač u prethodne tri godine pre isteka roka za podnošenje ponuda izveo radove na jednom objektu na izradi podova na bazi kaučuka u iznosu od 25.000.000,00 dinara bez PDV-a na rekonstrukciji, adaptaciji, sanaciji, izgradnji i dogradnji na objektu visokogradnje</p> | <p>The Contracting authority will accept the suggestion and remove this request from the criteria.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|

javne namene (član 2., stav 1., tačka 22a Zakona o planiranju i izgradnji) na bolnicama i ostalim zgradama za zdravstvenu zaštitu (prihvatljiv je samo objekat prema klasifikacionom broju 1264 iz Pravilnika o klasifikaciji objekata („Sl. glasnik RS“, br. 22/2015)

Ponavljamo, uslov je nejasno postavljen, pa je pitanje za Naručioca posla da li će prihvatiti i reference o izvedenim radovima koje se odnose na visokogradnju javne namene ili samo na objektima klasifikacije 1264?

Ukoliko je Naručilac posla stava da se priznaju samo radovi na izradi podova na bazi kaučuka na objektima klasifikacije 1264, molimo da nam razjasni da li postoji i koja je razlika između poda na bazi kaučuka ugrađenog u objektu zdravstvene namene i istog ugrađenog u objektu npr. obrazovne namene? Iz kog razloga naručilac neosnovano ograničava konkurenciju propisivanjem ovog diskriminatorskog uslova ne poštujući čl.7 i čl.9. Zakona o javnim nabavkama?

Pozivamo Naručioca da izmeni konkursnu dokumentaciju u ovom delu i da produži rok za podnošenje ponuda inače ćemo biti primorani da ovaj uslov osporimo putem zahteva za zaštitu prava.

4. Da je ponuđač u prethodne tri godine pre isteka roka za podnošenje ponuda realizovao maksimalno četiri ugovora u ukupnoj vrednosti od najmanje 200.000.000,00 dinara bez PDV-a na izradi ventilisanih fasada (obloge od keramike ili fibercementa ili HPL-a ili alubonda) na rekonstrukciji, adaptaciji, sanaciji, izgradnji i dogradnji na objektima visokogradnje javne namene (član 2., stav 1., tačka 22a Zakona o planiranju i izgradnji), od čega na jednom objektu minimalno 70.000.000,00 dinara bez PDV-a.

Molimo Naručioca posla, pogotovu ukoliko namerava da se na prethodna postavljena pitanja poziva na čl.114. stav 4. Zakona o javnim nabavkama, da objasni zašto se i u uslovu za izradu ventilisane fasade nije vodio istom logikom i taj uslov vezao za objekte klasifikacije 1264? Zar je fasada manje bitna od poda ili vrata?

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>1. U okviru tenderske dokumentacije, u zip folderu HIRURGIJA OBRAZAC STRUKTURE CENE.zip nalazi se excel dokument 03. PZI_HTI_N.Hir_NP_pred_20220225 u kome je predmer radova po sheet-ovima. U okviru sheet-a 15 SANITARIJE dati su opisi potrebnih sanitarija i oznaka sanitarija (npr. D4660, D4514, D4524...) što navodi na zaključak da postoji dokument gde je projektant enterijera tačno odredio proizvođača, vrstu i tip (sa slikom) potrebnih sanitarija i sanitarnih elemenata.</p> <p>Molimo da nam dostavite taj document kako bi bili u mogućnosti da damo odgovarajuću ponudu za sanitarije.</p> <p>2. Vezano za prethodno pitanje, a obzirom da u predmerima radova za ostale objekte (Dom zdravlja, Interno, Psihijatrija) nema oznaka sanitarija molimo za pojašnjenje da li je potrebno ponuditi iste sanitarije i za ove objekte.</p> | <p>Ponuđač treba da dostavi ponudu sanitarije prema karakteristikama navedenim u predmeru radova.</p> <p>Naručilac ne navodi proizvođače, s obzirom da će shodno ZJN biti prihvaćeni svi materijali i oprema sličnih ili istih karakteristika.</p> <p>The bidder should submit a sanitation proposal according to the characteristics specified in the BoQ. The Contracting Authority does not specify the manufacturers, considering that according to the PPL, all materials and equipment of similar or the same characteristics will be accepted.</p> |
| <p>U okviru tenderske dokumentacije, u zip folderu Struktura cene Trafostanica nalazi se predmer 07_Struktura cene Srednjenaponska trafostanica_Bolnica NP.xls</p> <p>Trafostanicu 35/10 kV je generalno nemoguće precizno ponuditi bez grafičke dokumentacije, a na više mesta u okviru BoQ projektant se poziva na detalje i crteže iz projekta, kao npr:</p> <p>G.2.5. Pozicija 1 – „Nabavka, izrada, transport i montaža čelične konstrukcije nosača opreme 10 kV i 35 kV u svemu prema detaljima u crtežima. Zaštitu od korozije ...“</p> <p>G.2.5. Pozicija 3 – „Nabavka materijala, izrada, transport i montaža čeličnih oslonačkih ploča, na gornjoj površini nosača transformatora, sa svim potrebnim elementima za ankerisanje u nosače transformatora, prema detalju iz projekta. ...“</p>                                                       | <p>U skladu sa konkursnom dokumentacijom, obaveza izvođača je da izradi IDR, PGD, PZI i izvede radove na izgradnji trafostanice, te ne postoji grafička dokumentacija.</p> <p>In accordance with the tender documents, the obligation of the contractor is to prepare Concept design (IDR), Design for Building Permit (PGD), Detailed Design (PZI) projects and perform works on the construction of the substation, so there is no graphic documentation.</p>                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Molimo dostavite nam kompletnu grafičku dokumentaciju elektroenergetskih radova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Da li je izdata posebna građevinska dozvola za svaki objekat?</p> <p>Takođe, da li objekt koji se i rekonstruiše i dograđuje ima jednu građevinsku dozvolu ili dve, odvojeno za rekonstrukciju i dogradnju?</p>                                                                                                                                                        | <p>Za svaki objekat je izdata posebna građevinska dozvola, a za objekat hirurgije izdata je jedinstvena građevinska dozvola za rekonstrukciju i dogradnju objekta.</p> <p>A separate building permit is issued for each building a permit was issued, For the surgery facility single building permit for reconstruction and extension of the building was issued.</p>                                                        |
| <p>Analizom dostavljenih excel fajlova- predmeri i predračuni radova- detektovali smo računске greške. Molimo za razjašnjenje: da li je korekcija ovakvih grešaka u predmeru obaveza ponuđača?</p>                                                                                                                                                                        | <p>Sve korekcije u konkursnoj dokumentaciji su obaveza naručioca. Molimo da nam naznačite na koje računске greške konkretno mislite, kako bismo ih razmotrili i u slučaju potrebe ispravili.</p> <p>All amendments to the tender documents are the obligation of the Contracting authority. Please indicate to us what calculation errors you mean specifically, in order we consider them and correct them if necessary.</p> |
| <p>Najljubaznije molimo da nam u najkraćem mogućem roku dostavite grafičku dokumentaciju (PZI projekat) bez koje je nemoguće sagledati sve pozicije i adekvatno formirati ponudu. U odgovorima na pitanja sa ref.brojem 404-108/22. je navedeno da će ista biti postavljena na link.</p>                                                                                  | <p>Naručilac je objavio tehničku dokumentaciju na linku.</p> <p>The Contracting authority has published a link with technical documentation.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Molim pojašnjenje za pozicije potprozorskih klupica - navedeno je da je prozorska klupica od mermera a oblaganje parapeta od granita Roso-porino (poz 08-34, predmer za objekat Psihijatrije). Molimo da dostavite detalj klupice i oblaganja parapeta, gde se kombinuju mermer i granit. Potrebno je definisati koja vrsta mermera treba da se ponudi za klupicu.</p> | <p>Projektom je planirana ugradnja potprozorskih klupica od mermera. Opis navedene pozicije treba da glasi:</p> <p>“Unutrašnje podprozorske daske postaviti od mermernih ploča, širine 20-25cm, (tačne dimenzije ploča uzeti na licu mesta nakon obrade unutrašnje špaletne otvora). Debljina ploče je 2cm. Koristiti kompozitni mermer “Antonello”,</p>                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>proizodača "Quarella" ili odgovarajućeg, sličnih ili boljih karakteristika. Dezen mermera je beli. Mermerne ploče otporne na UV zračenje. Ploče se pričvršćuju za zid pomoću lepka.</p> <p>Obračun po m1."</p> <p>Naručilac će uskladiti opis navedene pozicije i objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>The project envisages the installation of marble windowsills. The description of the specified position should be:</p> <p>"The internal window sills should be made of marble slabs, 20-25 cm wide (the exact dimensions of the slabs should be taken on site after processing the internal slatted opening). The thickness of the plate is 2 cm. Use "Antonello" composite marble, manufactured by "Quarella" or equivalent, with similar or better characteristics. The marble pattern is white. Marble slabs resistant to UV radiation. The panels are attached to the wall using glue.</p> <p>Calculation per m1."</p> <p>The Contracting authority will adjust the description of the specified position and publish the revised BoQ.</p> |
| <p>Poštovani,</p> <p>Istraživanjem tržišta nismo pronašli materijale i opremu koji zadovoljavaju zahtevane tehničke karakteristike navedene u projektu i vendor listi. Molimo vas da nam dostavite popunjene vendor liste sa nazivima proizvođača i tipom specificirane opreme i materijala ili da izbrišite zahtevane kriterijume.</p> | <p>Svi traženi materijali su uobičajeni, koriste se za slične objekte i doszupni su na slobodnom tržištu.</p> <p>All requested materials are common, used for similar objects and available on the free market.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>U BoQ objekta Psihijatrija u poziciji 03.01 kvalitet čelika za armiranje je definisan kao S500A. Prema SRPS EN 10080 takva oznaka ne postoji.</p>                                                                                                                                                                                    | <p>U pitanju je tehnička greška. Zhateva se čelik za armiranje B500C, prema SRPS EN 10080:2018.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Verovatno je u pitanju čelik za armiranje B500B. Potrebno je razjasniti ovu poziciju.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>It is a technical error. Reinforcing steel B500C is required, according to SRPS EN 10080:2018. The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p>                                               |
| <p>U BoQ objekta Psihijatrija u poziciji 08.28 su predviđena PP vrata sa oznakom, F90, a u nastavku je definisana protivpožarnost od 60 minuta. Potrebno je razjasniti ovu poziciju.</p>                                                                                                                                                                                            | <p>Vrata su sa oznakom F90. Potrebna protivpožarnost je 90minuta, te će Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>The door is marked F90. The required fire resistance is 90 minutes, and the Contracting authority will publish the revised BoQ.</p> |
| <p>U BoQ objekta Dom zdravlja u poziciji 1.2.10 je predviđeno ojačanje tla ispod temeljnih stopa postupkom injektiranja, kao i kontrola nosivosti tla koja treba da bude jednaka ili veća od 300KPa. Potrebno je dostaviti Geomehanički elaborat za predmetnu lokaciju sa sračunatom nosivošću tla za postojeće temelje objekta.</p>                                                | <p>Naručilac će objaviti Geomehanički elaborat u okviru Tehničke dokumentacije.</p> <p>The Contracting authority will publish the Geomechanical Elaboration within the Technical Documentation.</p>                                                                       |
| <p>U BoQ objekta Dom zdravlja u poziciji 1.3.1 kvalitet čelika za armiranje je definisan kao B500A (ČBR 400/500). Prema SRPS EN 10080, armatura B500A se koristi uglavnom za mreže i njen kvalitet je veći od kvaliteta ČBR 400/500, što je stara oznaka za rebrastu armaturu RA 400/500. Verovatno je u pitanju čelik za armiranje B500B. Potrebno je razjasniti ovu poziciju.</p> | <p>U pitanju je čelik za armiranje B500B. Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>It is B500B reinforcing steel. The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p>                                                                        |
| <p>U BoQ objekta Hirurgija u pozicijama 1.6.2 i 1.6.4 kvalitet čelika za armiranje je definisan kao S500A. Prema SRPS EN 10080 takva oznaka ne postoji. Verovatno je u pitanju čelik za armiranje B500B. Potrebno je razjasniti ovu poziciju.</p>                                                                                                                                   | <p>U pitanju je čelik za armiranje B500B. Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>It is B500B reinforcing steel. The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p>                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>U BoQ objekta Hirurgija u pozicijama 1.6.3 i 1.6.5 kvalitet čelika za armiranje je definisan kao B500A (ČBR 400/500). Prema SRPS EN 10080, armatura B500A se koristi uglavnom za mreže i njen kvalitet je veći od kvaliteta ČBR 400/500, što je stara oznaka za rebrastu armaturu RA 400/500. Verovatno je u pitanju čelik za armiranje B500B. Potrebno je razjasniti ovu poziciju.</p> | <p>U pitanju je čelik za armiranje B500B. Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>It is B500B reinforcing steel. The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p>                                                                                                                                                            |
| <p>U BoQ objekta Psihijatrije, pozicija 13-03, molimo pojašnjenje da li je u pitanju bojenje poludisperzivnom belom bojom ili disperzivnom?</p>                                                                                                                                                                                                                                            | <p>U pitanju je poludisperzivna bela boja.</p> <p>It is a semi-dispersive white paint.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>U okviru dokumenta Obrazac o proizvođačima materijala i opreme pod rednim brojem 15-01 se nalazi pozicija opšivanja prodora obujmicama od nerđajućeg čelika, koja kao takva ne postoji u predmeru radova. Pod rednim brojem 15-01 u predmeru se nalazi Čišćenje svih podova prozora, vrata i sanitarne opreme... Molimo pojašnjenje.</p>                                                | <p>U predmeru radova za objekat Psihijatrije nalazi se pozicija 15-01 koja se podudara sa Obrascem o proizvođačima materijala i opreme.</p> <p>In the scope of works for the Psychiatry facility, there is position 15-01, which corresponds to the Form on manufacturers of materials and equipment.</p>                                                     |
| <p>Podopolagački radovi – Predmerom je definisan pod od kaučuka na svim objektima, dok je u projektu (detalji, tehnički opis, slojevi podova) na objektima psihijatrije, domu zdravlja i internom odeljenju definisan vinil kao završna obrada poda. Molimo pojašnjenje šta je potrebno ponuditi.</p>                                                                                      | <p>Ponudu treba pripremiti i dostaviti prema predmeru radova.</p> <p>The offer should be prepared and submitted according to the scope of work defined by BoQ.</p>                                                                                                                                                                                            |
| <p>Podopolagački radovi – Predmerom je definisana kao posebna pozicija izravnavajuća masa tipa Forbo, određenih karakteristika. U okviru pozicije postavke podne obloge, u okviru predmera, navodi da i kroz ovu poziciju treba uračunati izravnavajuću masu, ali drugog tipa i</p>                                                                                                        | <p>Izravnajuća masa tipa Forbo uklonjena je iz opisa pozicije u korigovanim predmerima. Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene. Ponuda se daje za zasebnu poziciju izravnavajuće mase.</p> <p>Leveling compound of the Forbo type has been removed from the revised BoQ. The Contracting authority will publish the revised BoQ. The offer</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>karakteristika (UZIN NC 160). Molimo definišite jasno šta je potrebno kojom pozicijom ponuditi.</p>                                                                                                                                                                                                   | <p>should be prepared and submitted for a separate position of leveling compound.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Podopolagački radovi – U predmeru, u okviru pozicije postavke podne obloge definisano je da je potrebno uračunati i postavku sokle. U opisu jedne iste pozicije se navodi prvo da je visina sokle 10cm, a zatim da je visina sokle 5cm. Molimo pojašnjenje šta je potrebno ponuditi.</p>              | <p>Planirana visina sokle je 10cm. Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>The planned height of the plinth is 10 cm. The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>U predmeru objekta Hirurgije, pozicija 1.15a.1. definiše proizvod koji je podna obloga kao oblogu zida. Nije uobičajena inženjerska praksa da se podne obloge postavljaju kao zidne, zbog različitih standarda koje zidne i podne obloge treba da zadovoljavaju. Molimo pojašnjenje.</p>              | <p>"Noraplan" se mogu koristiti i kao podne I kao zidne obloge. Standardi koje zidna obloga treba da zadovolji nisu striktno definisani, pa je samim tim moguće ugraditi zidne obloge bilo kog proizvođača koje pružaju mogućnost oblaganja zidova istim.</p> <p>"Noraplan" can be used both as floor and wall coverings. The standards that the wall covering should meet are not strictly defined, so it is therefore possible to install wall coverings from any manufacturer that provide the possibility of covering the walls with them.</p> |
| <p>Na objektu hirurgije su predmerom definisani aluminijumski prozori (poz 1.10.1. - prozor od aluminijumskih profila sa termoprekidom tipa ALUMIL SUPREME S77 ili "odgovarajuće") dok su ti isti prozori u šemama opisani kao „PVC bez termo prekida“. Molimo pojašnjenje šta je potrebno ponuditi.</p> | <p>Projektom su planirani aluminijumski prozori a šeme stolarije novih prozora kreću od strane 318 u PDF fajlu. U nazivu crteža je naznačeno da li je postojeća ili novoprojektovana stolarija.</p> <p>Aluminum windows are planned in the design, and the carpentry schemes of the new windows start on page 318 in the PDF file. The name of the drawing indicates whether it is existing or newly designed carpentry.</p>                                                                                                                       |
| <p>Poštovani,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene koji će sadržati samo predložene kolone.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Tokom analize predmera mašinskih instalacija za objekat hirurgije uočili smo da u svim sheet-ovima, sem u sheet-u ' XII - Pripremno-završni radovi' postoje samo kolone za upisivanje jedinične cene materijala odnosno da nedostaju kolone za upisivanje jedinične cene rada (sa i bez PDV-a). Postojeće formule kojima se računa ukupna cena u ovim sheetovima formiraju cenu samo na osnovu cene materijala ne uzimajući u obzir cenu rada.</p> <p>Obzirom na veliki broj pozicija predlažemo da zbog lakšeg i bržeg popunjavanja predmera u svim predmerima ukinete podelu na rad i materijal već da ostanu kolone 'Jedinična cena bez PDV-a', 'Jedinična cena sa PDV-om', 'Ukupna cena bez PDV-a' i 'Ukupna cena sa PDV-om'.</p>                                                                   | <p>The Contracting authority will publish the revised BoQ, which will contain only the proposed columns.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>pitanje br.1</p> <p>Objekat DOM ZDRAVLJA, u obrascu strukture cene "06.1_Predmer i predračun_Mašinske instalacije", list 10.PZ Radovi, pozicija 10.1 dat je obračun prema sledećem:</p> <p>Pausalno: 5%Kako se obračunava predmetna pozicija, obzirom da nije decidno navedeno ni pojašnjeno? Molim Naručioca da izmeni predmer radova i navede način obračuna predmetne pozicije.</p> <p>Pitanje br.2</p> <p>Objekat INTERNO ODELJENJE , u obrascu strukture cene "6.6.1_Predmer opreme i radova_Mašinske instalacije",list XII - Pripremno-završni radovi, poz.XII dat je obračun prema sledećem:</p> <p>Pausalno: 5% Kako se obračunava predmetna pozicija, obzirom da nije decidno navedeno ni pojašnjeno? Molim Naručioca da izmeni predmer radova i navede način obračuna predmetne pozicije.</p> | <p>1.</p> <p>Procenti su uzeti od celokupne cifre koštanja termotehničkih instalacija osim radova pod kojim se data pozicija nalazi. Naručilac će ispraviti formulu u EXCEL fajlovima i naznačiti unutar same pozicije od koje vrednosti se uzima određeni procenat i objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>The percentages are taken from the entire figure of the cost of thermomechanical installations, except for the works under which the given position is located. The Contracting authority will correct the formula in the EXCEL files and indicate within the position itself from which value a certain percentage is taken and publish the revised BoQ.</p> <p>2.</p> <p>Procenti su uzeti od celokupne cifre koštanja termotehničkih instalacija osim radova pod kojim se data pozicija nalazi. Naručilac će ispraviti formulu u EXCEL fajlovima i naznačiti unutar same pozicije od koje vrednosti se uzima određeni procenat i objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Pitanje br.3</p> <p>Objekat INTERNO ODELJENJE , u obrascu strukture cene “06.2_Predmer i predračun radova_ Liftovi“, nije data jedinica mere ni količina. Molimo Naručioca da izmeni predmetni obrazac strukture cene i da unese obavezne elemente za davanje ponude( Jedinicu mere i količinu).</p>                                                                                                            | <p>The percentages are taken from the entire figure of the cost of thermomechanical installations, except for the works under which the given position is located. The Contracting authority will correct the formula in the EXCEL files and indicate within the position itself from which value a certain percentage is taken and publish the revised BoQ.</p> <p>3.</p> <p>Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene koji će sadržati jedinicu mere i količinu radova.</p>                                                                                                                                                                                            |
| <p>Pitanje br.4</p> <p>Objekat PSIHIJATRIJA , u obrascu strukture cene “ 06.1_Predmer i predračun_Mašinske instalacije“, list PSIHIJATRIJA NP, poz. 10.1 dat je obračun prema sledećem:</p> <p>Pausalno: 5%</p> <p>Kako se obračunava predmetna pozicija, obzirom da nije decidno navedeno ni pojašnjeno? Molim Naručioca da izmeni predmer radova i navede način obračuna predmetne pozicije.</p>                 | <p>The Contracting authority will publish the revised BoQ which will contain the unit of measure and the quantity of work.</p> <p>4.</p> <p>Procenti su uzeti od celokupne cifre koštanja termotehničkih instalacija osim radova pod kojim se data pozicija nalazi. Naručilac će ispraviti formulu u EXCEL fajlovima i naznačiti unutar same pozicije od koje vrednosti se uzima određeni procenat i objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p>                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Pitanje br.5</p> <p>Objekat PSIHIJATRIJA , u obrascu strukture cene “ 06.1_Predmer i predračun_Mašinske instalacije“, list PSIHIJATRIJA NP, poz. 9.1 Zidarski radovi, dat je obračun prema sledećem:</p> <p>Pausalno: 3%</p> <p>Kako se obračunava predmetna pozicija, obzirom da nije decidno navedeno ni pojašnjeno? Molim Naručioca da izmeni predmer radova i navede način obračuna predmetne pozicije.</p> | <p>The percentages are taken from the entire figure of the cost of thermomechanical installations, except for the works under which the given position is located. The Contracting authority will correct the formula in the EXCEL files and indicate within the position itself from which value a certain percentage is taken and publish the revised BoQ.</p> <p>5.</p> <p>Procenti su uzeti od celokupne cifre koštanja termotehničkih instalacija osim radova pod kojim se data pozicija nalazi. Naručilac će ispraviti formulu u EXCEL fajlovima i naznačiti unutar same pozicije od koje vrednosti se uzima određeni procenat i objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> |
| <p>Pitanje br.6</p> <p>Objekat PSIHIJATRIJA , u obrascu strukture cene “ 06.2_Predmer i predračun radova_ Liftovi“ nije data jedinica mere ni količina. Molimo Naručioca da izmeni predmetni obrazac strukture cene i da</p>                                                                                                                                                                                       | <p>The percentages are taken from the entire figure of the cost of thermomechanical installations, except for the works under which the given position is located. The Contracting authority will</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>unese obavezne elemente za davanje ponude( Jedinu mere i količinu).</p>                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>correct the formula in the EXCEL files and indicate within the position itself from which value a certain percentage is taken and publish the revised BoQ.</p> <p>6.</p> <p>Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene koji će sadržati jedinicu mere i količinu radova.</p> <p>The Contracting authority will publish the revised BoQ which will contain the unit of measure and the quantity of work.</p>                                                                                                                                                                               |
| <p>Psihijatrija, zidarski radovi – U predmeru je navedeno da su pozicijom 04-01, koja podrazumeva zidanje termo glinenim blokovima d=25cm, obuhvaćeni zidovi SFZ-1; SFZ-2; SFZ-3; SFZ-1'; Prema projektnoj dokumentaciji zid SFZ-3 nije debljine 25cm već 20cm. Molimo pojašnjenje šta je potrebno ponuditi.</p>                     | <p>U pitanju je tehnička greška. Naručilac će objaviti izmenjen Obrazac strukture cene u kome će biti dodata nova pozicija pod nazivom 04-01a, kojom je obuhvaćena izgradnja zida sa oznakom SFZ-3. Količina koja pripada poziciji 04-01a oduzeta je od količine koja pripada poziciji 04-01.</p> <p>It is a technical error. The client will publish the Revised BoQ in which a new position will be added under the name 04-01a, which includes the construction of the wall marked SFZ-3. The quantity belonging to position 04-01a is subtracted from the quantity belonging to position 04-01.</p> |
| <p>Psihijatrija, zidarski radovi – U predmeru je navedeno da su pozicijom 04-04, koja podrazumeva zidanje pregradnih zidova termo i zvučno izolacionim zidovima d=12cm, obuhvaćeni zidovi PZ-1; PZ-1'; PZ-2". Prema projektnoj dokumentaciji zid PZ-2" nije debljine 12cm već 25cm. Molimo pojašnjenje šta je potrebno ponuditi.</p> | <p>U pitanju je tehnička greška. U okviru pozicije potrebno je da piše „PZ-1". Pregradni zid PZ-2" je već obuhvaćen pozicijom 04-02. Naručilac će objaviti izmenjen Obrazac strukture cene kojim će biti ispravljena tehnička greška unutar pozicije 04-04.</p> <p>It is a technical error. Within the position it is necessary to write "PZ-1". Partition wall PZ-2" is already included in position 04-02. The Contracting authority will publish the revised BoQ that will correct a technical error within item 04-04.</p>                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Psihijatrija, zidarski radovi, pozicija 04-06 –<br/>Molimo definišite zahtevanu debljinu maltera.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Zahtevana debljina maltera je 2 cm.<br/><br/>The required thickness of the plaster is 2 cm.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Psihijatrija, zidarski radovi, pozicija 04-08 –<br/>Molimo potvrdite da je potrebna debljina maltera 2cm.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Zahtevana debljina maltera je 2 cm.<br/><br/>The required thickness of the plaster is 2 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Molimo definišite potrebni gustinu vune u pregradnim gips-kartonskim zidovima.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Gustina kamene vune je između 50 i 80 kg/m<sup>3</sup>. Sve pozicije unutar predmera za objekat Doma zdravlja, Internog odeljenja, Psihijatrije i Hirurgije dopunjene su sa traženim podatkom, te će Naručilac će objaviti izmenjen Obrazac strukture cene.<br/><br/>The density of stone wool is between 50 and 80 kg/m<sup>3</sup>. All positions within the bill of measures for the Health Center, Internal Medicine Department, Psychiatry and Surgery facility have been supplemented with the requested information, and the Ordering Party will publish the modified Price Structure Form.</p> |
| <p>Psihijatrija, Stolarski radovi – Predmer pozicije 07-02 (vrata oznake 2 u krugu) definiše krilo vrata kao „Krilo debljine 50 mm sačinjeno od: sendvič panel sa saćastom ispunom u drvenom ramu, obložen panelom MDF – mediapan debljine 5 mm , pokriven slojem HPL plastičnog laminata debljine 0,9 mm“ dok šema unutrašnje stolarije krilo definiše kao „Krilo vrata je debljine 42 mm sa masivnim elementima rama 28 mm x 45 mm, ispunom od papirnog saća i obostranom oblogom od medijapana 6 mm, preko koga ide HPL debljine 1 mm“. Kako se celokupni opis vrata oznake 2 u krugu razlikuje u šemi i predmeru, molimo da pojasnite koji je opis ispravan.</p> | <p>Poštovani,<br/><br/>Relevantan je opis iz predmera i predračuna radova.<br/><br/>The description from the BoQ is relevant.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>U dobijenoj tenderskoj dokumentaciji, u okviru zip foldera</p> <p>Obrazac strukture cene_eng_Novi<br/>Pazar nalazi se predmer radova za kotlarnicu, dok je u verziji na srpskom jeziku u okviru zip foldera OBRAZAC STRUKTURE CENE BOLNICA za kotlarnicu dat Word dokument Kotlarnica-toplovod u kome je "predmer radova" koji sadrži jednu poziciju sa opisom</p> <p>"IZRADA PGD I PZI SA IZVOĐENJEM RADOVA NA IZGRADNJI KOTLARNICE"</p> <p>Vezano za gore navedeno, molimo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dopunite dokumentaciju na srpskom jeziku;</li> <li>- uskladite dokumentaciju/predmere vezano za kotlarnicu na srpskom i engleskom jeziku;</li> <li>- pojasnite da li je potrebno ponuditi izradu PGD i PZI dokumentacije za kotlarnicu, kako je navedeno u srpskoj verziji "predmera"</li> </ul> | <p>Naručilac će uskladiti srpsku i englesku verziju konkursne dokumentacije.</p> <p>The Contracting Authority will harmonize the Serbian and English versions of the tender documentation.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>U dobijenoj tenderskoj dokumentaciji, u okviru zip foldera</p> <p>Obrazac strukture cene_eng_Novi<br/>Pazar nalazi se predmer radova za toplovod, dok je u verziji na srpskom jeziku u okviru zip foldera OBRAZAC STRUKTURE CENE BOLNICA za toplovod dat Word dokument Kotlarnica-toplovod u kome je "predmer radova" koji sadrži jednu poziciju sa opisom</p> <p>"IZRADA PGD I PZI SA IZVOĐENJEM RADOVA NA IZGRADNJI TOPLOVODA"</p> <p>Vezano za gore navedeno, molimo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dopunite dokumentaciju na srpskom jeziku;</li> <li>- uskladite dokumentaciju/predmere vezano za toplovod na srpskom i engleskom jeziku;</li> <li>- pojasnite da li je potrebno ponuditi izradu PGD i PZI dokumentacije za toplovod, kako je navedeno u srpskoj verziji "predmera"</li> </ul>          | <p>1.</p> <p>Naručilac će objaviti izmenjen Obrazac strukture cene koji će sadržati i predmere za Kotlarnicu i Toplovod.</p> <p>The Contracting authority will publish the revised BoQ, which will also include measures for the Boiler House and the Heating Pipe.</p> <p>2.</p> <p>Za toplovod je izrađen IDR projekat i pribavljeni su lokacijski uslovi, koji su sastavni deo konkursne dokumentacije. PGD i PZI projekti padaju na teret ponuđača (izvođača radova), te bi kroz jedinične cene pozicija trebao da obuhvati i cenu koštanja izrade projektne dokumentacije PGD i PZI projekata.</p> <p>Concept design was drawn up for the heat pipe and location conditions were obtained, which are an integral part of the tender documentation. Design for Building Permit (PGD) and Detailed</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Design (PZI) projects are the responsibility of the bidder (contractor), so the unit price of the position should also include the cost of creating project documentation for Design for Building Permit (PGD) and Detailed Design (PZI) projects.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>Poštovani,</p> <p>U obaveštenju o izmenama ili dodatnim informacijama javnog poziva od 29.07.2022. obavesteni smo da je iz obrasca strukture cene uklonjen predmet za medicinsku opremu - Tehnologiju iz objekta 'Interno' (nije predmet nabavke). Shvatili smo da medicinska oprema nije predmet nabavke i kod ostalih objekata (Hirurgija i Psihijatrija). Obzirom da u poslednjem setu predmeta od 29.07.2022. postoje predmeti za tehnološku opremu u objektima Hirurgija i Psihijatrija molimo vas da nam date informaciju – da li je tehnološka oprema ovih objekata predmet ove nabavke?</p>                                                                                                                                                                                                                             | <p>Oprema nije predmet ove javne nabavke, te će delovi predmeta koji se tiču opreme biti izbačeni iz obrasca strukture cene. Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>The equipment is not the subject of this public procurement, so the parts of the bill of measures concerning the equipment will be excluded from the BoQ. The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>U modelu Ugovora član 3. Vrednost radova – cena, poslednji stav člana 3. glasi:</p> <p>“Izvodjač radova je dužan da u roku od 7 dana od dana zaključenja ugovora dostavi analizu ugovorene cene po pozicijama radova koja će sadržati cenu materijala, cenu radne snage, energenata i fiksni deo za svaku poziciju pojedinačno. Na dostavljenju cenu potrebno je da se saglasi stručni nadzor i Naručilac radova.”</p> <p>Molimo Naručioca posla za sledeća pojašnjenja:</p> <p>a) da li je obaveza izabranog ponuđača da za svaku pojedinačnu poziciju iz svoje ponude dostavi analizu ugovorene cene nakon potpisivanja ugovora?</p> <p>b) S obzirom da je Naručilac definisao kriterijum za dodelu ugovora na osnovu cene, molimo Vas da pojasnite na koju cenu u ponudi izabranog Ponuđača sa kojim je zaključen ugovor</p> | <p>Naručilac je u Modelu ugovora predvideo način plaćanja izvedenih radova shodno promenama na tržištu cena ključnih elemenata koje čine određenu poziciju, a čije kretanje na tržištu se može pratiti uz pomoć mesečnih izveštaja Republickog zavoda za statistiku.</p> <p>Jedinična cena iz Obrasca strukture ponudjene cene iz ponude Izabranog Ponudjaca neće se menjati i koristiće se za naplatu izvedenih radova. Međutim za potrebe fakturisanja razlike usled poskupljenja/pojeftinjenja elemenata koji tu cenu definišu potrebno je svaku pojedinačnu jediničnu cenu razložiti na zahtevane elemente i preciznije odrediti formulu datu u Modelu Ugovora.</p> <p>Nadzorni organ se neće izjašnjavati o ukupnoj ponudjenoj ceni već će dati mišljenje da li je prikazano učešće elemenata u jediničnim cenama formirano u skladu sa normativima u</p> |

treba da da saglasnost Stručni nadzor i Naručilac posla? Na ukupnu ponuđenu cenu ili na svaku jediničnu cenu?

c) U skladu sa navodom " Izvođač radova je dužan da u roku od 7 dana od dana zaključenja ugovora... ", znači da je izabran ponuđač ( Izvođač ) na osnovu kriterijuma za dodelu ugovora koji je Naručilac definisao, u ovom slučaju na osnovu cene, zašto je potrebno da se dodatno vrši analiza svake pojedinačne jedinične cene nakon potpisivanja Ugovora?

gradjevinarstvu i zatražiti saglasnost od Naručioca.

Takodje, Naručilac smatra da razlaganje jediničnih cena pozicija radova na komponente u procesu pripreme ponude nije neophodno i da predstavlja dodatno opterećenje za ponuđače u toku pripreme ponude, te je iz tog razloga to zahtevano po zaključenju ugovora i predstavlja obavezu Izvodjaca, po istom principu kao i dinamički plan radova.

In the Contract Model, the Contracting authority has foreseen the method of payment for the performed works according to changes in the market prices of key elements that make up a certain position, and whose movement on the market can be monitored according to the monthly reports of the Republic Institute of Statistics.

The unit price from the BoQ from the Selected Bidder's offer will not be changed and will be used to bill for the performed works. However, for the purposes of invoicing the difference due to the price increase/decrease of the elements that define that price, it is necessary to break down each individual unit price into the required elements and more precisely determine the formula given in the Contract Model.

The professional supervision will not declare the total price offered but will give an opinion on whether the shown participation of the elements in the unit prices is formed in accordance with the norms in the construction industry and request the consent of the Contracting authority.

Also, the Contracting authority considers that the breakdown of the unit prices of the work positions into components in the process of preparing the bid is not necessary and that it represents an additional burden for the bidders during the bid preparation. For this reason, it is required after the conclusion of the contract and is an obligation of the Contractor, according to the same principle as a dynamic work plan.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>U delu 4. Tehnički i stručni kapacitet, tačka 4.1. spisak izvedenih radova predvideli ste da se kriterijum ispunjava dostavljanjem potpisane potvrde naručilaca o ranije izvedenim radovima.</p> <p>Da li potvrda mora da glasi da se izdaje za svrhu ovog, konkretnog tendera ili je dovoljno dostaviti potvrdu iz ranijeg perioda?</p> <p>Interesuje nas i da li na potvrdi mora biti jasno specificirani radovi koje ste naveli u uslovima pod rednim brojem 1 do 6, odnosno konkretno pitamo da li svaka potvrda naručioca mora da glasi baš na navedene specificirane radove ili ćete prihvatiti i potvrde koje glase na kompletne izvedene radove a koji obuhvataju i radove koje ste naveli?</p> <p>Potrebno nam je pojašnjenje vezano za navedeno iz razloga što se uobičajeno zaključuju ugovori na kompletan predmet javne nabavke, koji može da obuhvata i te radove, ali za te konkretne radove se uobičajeno ne izdaje potvrda. Obzirom da ste naveli i dostavljanje kopije zaključenog ugovora, kao i dokaze u vidu stranica okončane situacije potrebno je pojašnjenje ovako specificiranog kriterijuma jer recimo ugradnja unutrašnjih drvenih vrata HPL-om sa metalnim štokom ili izrada podova na bazi kaučuka predstavljaju samo pojedinačne pozicije iz ugovora za koje se ponaosob, uobičajeno ne izdaje potvrda.</p> <p>Ukoliko prihvatate zbirnu potvrdu naručioca koja se odnosi na kompletno izvedene radove po zaključenom ugovoru, molimo da to i precizno navedete kako biste otklonili nejasnoće u vezi sa kriterijumom za koji tražite potvrdu ranijih naručilaca.</p> <p>Tražimo da izvršite izmenu dokumentacije kako biste otklonili nedoumice vezano za pripremu ponude nama kao zainteresovanom ponuđaču.</p> | <p>Dovoljno je dostaviti potvrde koje se odnose na kompletno izvedene radove po zaključenom ugovoru i fotokopije odgovarajućih strana okončane situacije iz kojih se mogu utvrditi vrednosti specifičnih radova koji su zahtevani. Poželjni je da ponuđač u okončanoj situaciji označi pozicije koje se odnose na specifične radove (ugradnja unutrašnjih drvenih vrata HPL-om sa metalnim štokom , izrada podova na bazi kaučuka i dr).</p> <p>Ako se iz dostavljenje dokumentacije ne može utvrditi ispunjenost kriterijuma Naručilac će na osnovu člana 142. zahtevati dodatna objašnjenja a može i da izvrši proveru kod referentnog Naručioca/ Izdavaoca potvrde.</p> <p>It is sufficient to submit certificates that refer to the completed works under the concluded contract and photocopies of the respective parties of the Final Certificate, from which the values of the specific works that have been requested can be determined. It is desirable that the bidder in the Final Certificate marks the positions related to specific works (installation of internal wooden doors with HPL with metal studs, production of rubber-based floors, etc.).</p> <p>If the fulfillment of the criteria cannot be determined from the submitted documentation, the Contracting Authority will, based on Article 142, request additional clarifications and may also perform a check with the referring Contracting authority of the certificate.</p> |
| <p>Postovani</p> <p>U delu kriterijuma za kvalitativni izbor pod tackom 4.2 Narucilac posla je predvideo uslov koji</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Ponuđači nisu u obavezi da u izjavi iskažu ime i prezime svakog izvršioca ponaosob.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>glasi: Ponuđač mora da raspolaže potrebnim brojem i kvalifikacijama izvršilaca za sve vreme izvršenja ugovora o javnoj nabavci i to:- najmanje 350 izvršilaca</p> <p>Pitanje glasi: da li zainteresovani ponudjac, prilikom popunjavanja izjave treba da upise ime i prezime svakog izvršioca ponaosob ili je dovoljno da upise broj izvršilaca kojima raspolaze?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Bidders are not obliged to state the name and surname of each worker individually in the Declaration of fulfilment of criteria.</p>                             |
| <p>U kriterijumu 5.1. Standardi osiguranja kvaliteta - način dokazivanja ispunjenosti kriterijuma, traži se da se dostave fotokopije važećih sertifikata ISO 45001 i ISO/PAS 45005 , sugerišemo da je došlo do greške, jer iz grupe ISO 45000 samo ISO 45001 može biti sertifikovan u skladu sa SRPS ISO/IEC 17021-1:2015 Ocenjivanje usaglašenosti - Zahtevi za tela koja obavljaju proveru i sertifikaciju sistema menadžmenta, dok su svi ostali standardi iz grupe 45000 samo smernice i ne mogu se sertifikovati, pa smatramo da se pomenuti zahtev u traženom obliku ne može ispuniti, te da Naručilac zahtev za sertifikatom ISO/PAS 45005 treba da isključi iz kriterijuma.</p> | <p>Naručilac će iz kriterijuma isključiti standard ISO/PAS 45005.</p> <p>The Contracting authority will remove the ISO/PAS 45005 standard from the criteria.</p>   |
| <p>U kriterijumu 5.1. Standardi osiguranja kvaliteta - uslovi – traži se da se dostavi fotokopija važećeg sertifikata ISO 45001 ili BS OHSAS 18001, pa vam skrećemo pažnju da važenje sertifikata BS OHSAS 18001 izdato za vreme trogodišnjeg prelaznog perioda važi najduže do kraja tranzicionog perioda, odnosno do 11.09.2021. godine pa smatramo da nije moguće priložiti važeći BS OHSAS 18001, te da Naručilac treba ovako formulisan zahtev da isključi iz kriterijuma.</p>                                                                                                                                                                                                     | <p>Naručilac će iz kriterijuma isključiti standard BS OHSAS 18001.</p> <p>The Contracting Authority will remove the BS OHSAS 18001 standard from the criteria.</p> |
| <p>S obzirom da su sve korekcije konkursne dokumentacije obaveza Naručioca, šaljem vam ažurirani link sa predmerima u kojima su greške obeležene crvenom bojom. Molimo ispravite.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Naručilac će objaviti izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p>                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <a href="https://www.dropbox.com/sh/uz33sx30lovjryc/ABOI0h4Dn6NgU2UuciXkaEa?dl=0">https://www.dropbox.com/sh/uz33sx30lovjryc/ABOI0h4Dn6NgU2UuciXkaEa?dl=0</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Poštovani, imajući u vidu da je dokumentacija za pripremu ponude u ovom postupku kompletirana tek 27.07.2022 i kao takva dostupna svim potencijalnim ponuđačima, molimo da produžite rok za podnošenje ponuda za najmanje 14 dana, kako bi svi ponuđači imali mogućnost da sprema i podnesu adekvatne ponude. Spremanje ponude vrednosti 5.000.000.000 dinara za 3 nedelje, (jer bez tehničke dokumentacije koja je tek danas stavljena na raspolaganje ponuđačima, mogao je eventualno samo da se donekle sagleda posao bez detalja) ne može da obezbedi povoljan rezultat ni za Naručioc.</p> | <p>Naručilac će izmeniti Konkursnu dokumentaciju i produžiti rok za podnošenje ponuda.</p> <p>The Contracting authority will amend the tender documentation and extend the deadline for submission of bids.</p> |
| <p>1. Analizom predmera je uočeno da pojedine pozicije imaju 0 (nula) kao količinu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prva stavka pozicije 1.13.20 iz predmera PZI_ARH_HirBlok_NP_SH,</li> <li>- prva stavka pozicije 1.10.10 iz predmera PZI_ARH_N.Hir_NP_pred,</li> <li>- prva stavka pozicije 1.10.4. iz predmera PZI_ARH_N.Hir_NP_pred,</li> <li>- prva stavka pozicije 1.10.5. iz predmera PZI_ARH_N.Hir_NP_pred,</li> <li>- prva stavka pozicije 1.10.10. iz predmera PZI_ARH_N.Hir_NP_pred,</li> </ul> <p>Molimo pojašnjenje kako tretirati ove pozicije.</p>                    | <p>U pitanju je tehnička greška. Naručilac će objaviti izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>It is a technical error. The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p>                             |

### Prečišćeni tekst svih odgovora na zahteve za pojašnjenjima ili dodatnim informacijama

| Tekst zahteva | Odgovor - pojašnjenje |
|---------------|-----------------------|
|---------------|-----------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Poštovani,</p> <p>s obzirom da je reč o ponudi za kapitalnu investiciju, za koju je poziv objavljen u sred sezone godišnjih odmora, ljubazno Vas molimo da razmotrite produženje roka za podnošenje ponuda jer je potpuno nerealno očekivati da ponuđači urade kvalitetnu procenu posla i sakupe sve ateste od dobavljača koje zahtevate, do predviđenog datuma predaje 18. avgusta.</p> | <p>Naručilac će izmeniti Konkursnu dokumentaciju i produžiti rok za podnošenje ponuda. The Contracting Authority will amend the tender documentation and extend the deadline for submission of bids.</p>                                                                                                                                   |
| <p>Poštovani, da li je možete da obezbedite ponuđačima crteže i specifikacije iz projekta u elektronskoj formi (pdf)?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Naručilac će objaviti link sa tehničkom dokumentacijom (PZI projekat).</p> <p>The Contracting Authority will publish a link with technical documentation.</p>                                                                                                                                                                           |
| <p>Poštovani,</p> <p>Molimo Vas da nas obavestite kada je moguće izvršiti obilazak lokacije i uvid u projektnu dokumentaciju.</p>                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Obilazak i uvid u dokumentaciju se može izvršiti svakog radnog dana u terminu od 12h do 14h, gde je kontakt osoba gradski urbanista Safet Nuković br.0621148128, uz prethodnu najavu, najkasnije 8 dana do isteka roka za podnošenje ponuda, a Naručilac će u međuvremenu objaviti link sa tehničkom dokumentacijom (PZI projekat).</p> |

|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Poštovani,</p> <p>Molimo vas za informaciju kojim danima se može izvršiti uvid u projektnu dokumentaciju.</p>                           | <p>Obilazak i uvid u dokumentaciju se može izvršiti svakog radnog dana u terminu od 12h do 14h, gde je kontakt osoba gradski urbanista Safet Nuković br.0621148128, uz prethodnu najavu, najkasnije 2 dana do isteka roka za podnošenje ponuda, a Naručilac će u međuvremenu objaviti link sa tehničkom dokumentacijom (PZI projekat).</p> <p>The Contracting Authority shall enable the visit to the site for the execution of works and examination of the technical documentation every working day from 12 noon to 2 p.m, but only after a prior request, submitted a day before the intended site visit, on the memorandum of the interested entity and containing the information about persons authorized to visit the site. The contact person is the city planner Safet Nuković (mob. 0621148128).</p> |
| <p>U dokumentu "OPIS I SPECIFIKACIJE PREDMETA, USLOVI ISPORUKE ILI IZVRŠENJA ILI IZVOĐENJA RADOVA", na strani 2, drugi pasus, piše: "U</p> | <p>Obilazak i uvid u dokumentaciju se</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>slučaju da se ustanovi da tehnička specifikacija ponuđenog dobra ne odgovara zahtevima Naručioca definisanim <b>projektom za izvođenje koji je sastavni deo konkursne dokumentacija</b> i drugim zahtevima Naručioca navedenim u konkursnoj dokumentaciji, ponuda..."</p> <p>Molimo Naručiloca da stavi svim ponuđačima na raspolaganje projekat za izvođenje, shodno navodu iz konkursne dokumentacije da je isti sastavni deo.</p> | <p>može izvršiti svakog radnog dana u terminu od 12h do 14h, gde je kontakt osoba gradski urbanista Safet Nuković br.0621148128, uz prethodnu najavu, najkasnije 8 dana do isteka roka za podnošenje ponuda, a Naručilac će u međuvremenu objaviti link sa tehničkom dokumentacijom (PZI projekat).</p> <p>The Contracting Authority shall enable the visit to the site for the execution of works and examination of the technical documentation every working day from 12 noon to 2 p.m, but only after a prior request, submitted a day before the intended site visit, on the memorandum of the interested entity and containing the information about persons authorized to visit the site. The contact person is the city planner Safet Nuković (mob. 0621148128)</p> <p>The Contracting Authority has published a link with technical documentation.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>U paketu Obrazac strukture cene, Interno odeljenje, postoji predmer Predračunska vrednost medicinske opreme - Tehnologija. Međutim, u Zbirnoj rekapitulaciji za Interno odeljenje ne postoji stavka nabavke medicinske opreme. Molimo za razjašnjenje da li je nabavka medicinske opreme u obimu ove javne nabavke.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Nabavka opreme nije predmet ove javne nabavke te zato nije navdena u zbirnoj rekapitulaciji.</p> <p>The acquisition of equipment is not the subject of this procurement and that is why it is not listed in the summaryrekapitulatio n.</p> |
| <p>Poštovani</p> <p>U delu kriterijuma Tehnički i stručni kapacitet Naručilac posla postavlja uslove:</p> <p>2. Da je ponuđač u prethodne tri godine pre isteka roka za podnošenje ponuda realizovao na jednom objektu minimalno 40.000.000,00 dinara bez PDV-a na ugradnji unutrašnjih drvenih vrata obloženih HPL-om sa metalnim štokom na rekonstrukciji, adaptaciji, sanaciji, izgradnji i dogradnji na objektu visokogradnje javne namene (član 2., stav 1., tačka 22a Zakona o planiranju i izgradnji) na bolnicama i ostalim zgradama za zdravstvenu zaštitu (prihvatljivi su samo objekti prema klasifikacionom broju 1264 iz Pravilnika o klasifikaciji objekata („Sl. glasnik RS“, br. 22/2015).</p> <p>Uslov je nejasno postavljen, pa je pitanje za Naručioca posla da li će prihvatiti i reference o izvedenim radovima koje se odnose na visokogradnju javne namene ili samo na objektima klasifikacije 1264?</p> <p>Ukoliko je Naručilac posla stava da se priznaju samo radovi na ugradnji unutrašnjih drvenih vrata na objektima klasifikacije 1264, molimo da nam razjasni da li postoji i koja je razlika između unutrašnjih drvenih vrata obloženih HPL-om sa metalnim štokom ugrađenih u objektu zdravstvene namene i istih ugrađenih u objektu npr. poslovne namene, kada se ti radovi izvode na identičan način na svim objektima, bez obzira na njihovu namenu?</p> <p>Iz kog razloga Naručilac neosnovano ograničava konkurenciju propisivanjem ovog diskriminatoriskog uslova ne poštujući čl.7 i čl.9. Zakona o javnim nabavkama?</p> | <p>Naručilac će uvažiti sugestiju ponuđača te će obrisati ovaj uslov.</p> <p>The Contracting authority will accept the suggestion and remove this request from the criteria.</p>                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <p>Pozivamo Naručioca da izmeni konkursnu dokumentaciju u ovom delu i da produži rok za podnošenje ponuda inače ćemo biti primorani da ovaj uslov osporimo putem zahteva za zaštitu prava.</p> <p>3. Da je ponuđač u prethodne tri godine pre isteka roka za podnošenje ponuda izveo radove na jednom objektu na izradi podova na bazi kaučuka u iznosu od 25.000.000,00 dinara bez PDV-a na rekonstrukciji, adaptaciji, sanaciji, izgradnji i dogradnji na objektu visokogradnje javne namene (član 2., stav 1., tačka 22a Zakona o planiranju i izgradnji) na bolnicama i ostalim zgradama za zdravstvenu zaštitu (prihvatljiv je samo objekat prema klasifikacionom broju 1264 iz Pravilnika o klasifikaciji objekata („Sl. glasnik RS“, br. 22/2015)</p> <p>Ponavljamo, uslov je nejasno postavljen, pa je pitanje za Naručioca posla da li će prihvatiti i reference o izvedenim radovima koje se odnose na visokogradnju javne namene ili samo na objektima klasifikacije 1264?</p> <p>Ukoliko je Naručilac posla stava da se priznaju samo radovi na izradi podova na bazi kaučuka na objektima klasifikacije 1264, molimo da nam razjasni da li postoji i koja je razlika između poda na bazi kaučuka ugrađenog u objektu zdravstvene namene i istog ugrađenog u objektu npr. obrazovne namene? Iz kog razloga naručilac neosnovano ograničava konkurenciju propisivanjem ovog diskriminatornog uslova ne poštujući čl.7 i čl.9. Zakona o javnim nabavkama?</p> <p>Pozivamo Naručioca da izmeni konkursnu dokumentaciju u ovom delu i da produži rok za podnošenje ponuda inače ćemo biti primorani da ovaj uslov osporimo putem zahteva za zaštitu prava.</p> <p>4. Da je ponuđač u prethodne tri godine pre isteka roka za podnošenje ponuda realizovao maksimalno četiri ugovora u ukupnoj vrednosti od najmanje 200.000.000,00 dinara bez PDV-a na izradi ventilisanih fasada (obloge od keramike ili fibercementa ili HPL-a ili alubonda) na rekonstrukciji, adaptaciji, sanaciji, izgradnji i dogradnji na objektima visokogradnje javne namene (član 2., stav 1., tačka 22a Zakona o planiranju i izgradnji), od čega na jednom objektu minimalno 70.000.000,00 dinara bez PDV-a.</p> <p>Molimo Naručioca posla, pogotovu ukoliko namerava da se na prethodna postavljena pitanja poziva na čl.114. stav 4. Zakona o javnim nabavkama, da objasni zašto se i u uslovu za izradu ventilisane fasade nije vodio istom logikom i taj uslov vezao za objekte klasifikacije 1264? Zar je fasada manje bitna od poda ili vrata?</p> |                                                         |
| <p>1. U okviru tenderske dokumentacije, u zip folderu HIRURGIJA OBRAZAC STRUKTURE CENE.zip nalazi se excel dokument 03. PZI_HTI_N.Hir_NP_pred_20220225 u kome je predmer radova po sheet-</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Ponuđač treba da dostavi ponudu sanitarije prema</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ovima. U okviru sheet-a 15 SANITARIJE dati su opisi potrebnih sanitarija i oznaka sanitarija (npr. D4660, D4514, D4524...) što navodi na zaključak da postoji dokument gde je projektant enterijera tačno odredio proizvođača, vrstu i tip (sa slikom) potrebnih sanitarija i sanitarnih elemenata.</p> <p>Molimo da nam dostavite taj document kako bi bili u mogućnosti da damo odgovarajuću ponudu za sanitarije.</p> <p>2. Vezano za prethodno pitanje, a obzirom da u predmerima radova za ostale objekte (Dom zdravlja, Interno, Psihijatrija) nema oznaka sanitarija molimo za pojašnjenje da li je potrebno ponuditi iste sanitarije i za ove objekte.</p>                                                                                                                                                                                                                         | <p>karakteristikama navedenim u predmeru radova.</p> <p>Naručilac ne navodi proizvođače, s obzirom da će shodno ZJN biti prihvaćeni svi materijali i oprema sličnih ili istih karakteristika.</p> <p>The bidder should submit a sanitation proposal according to the characteristics specified in the BoQ. The Contracting Authority does not specify the manufacturers, considering that according to the PPL, all materials and equipment of similar or the same characteristics will be accepted.</p> |
| <p>U okviru tenderske dokumentacije, u zip folderu Struktura cene Trafostanica nalazi se predmer 07_Struktura cene Srednjenaponska trafostanica_Bolnica NP.xls</p> <p>Trafostanicu 35/10 kV je generalno nemoguće precizno ponuditi bez grafičke dokumentacije, a na više mesta u okviru BoQ projektant se poziva na detalje i crteže iz projekta, kao npr:</p> <p>G.2.5. Pozicija 1 – „Nabavka, izrada, transport i montaža čelične konstrukcije nosača opreme 10 kV i 35 kV u svemu prema detaljima u crtežima. Zaštitu od korozije ...“</p> <p>G.2.5. Pozicija 3 – „Nabavka materijala, izrada, transport i montaža čeličnih oslonačkih ploča, na gornjoj površini nosača transformatora, sa svim potrebnim elementima za ankerisanje u nosače transformatora, prema detalju iz projekta. ...“</p> <p>Molimo dostavite nam kompletnu grafičku dokumentaciju elektroenergetskih radova.</p> | <p>U skladu sa konkursnom dokumentacijom, obaveza izvođača je da izradi IDR, PGD, PZI i izvede radove na izgradnji trafostanice, te ne postoji grafička dokumentacija.</p> <p>In accordance with the tender documents, the obligation of the contractor is to prepare Concept design (IDR), Design for Building Permit (PGD), Detailed Design (PZI) projects and</p>                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                     | perform works on the construction of the substation, so there is no graphic documentation.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Da li je izdata posebna građevinska dozvola za svaki objekat?</p> <p>Takođe, da li objekat koji se i rekonstruiše i dograđuje ima jednu građevinsku dozvolu ili dve, odvojeno za rekonstrukciju i dogradnju?</p> | <p>Za svaki objekat je izdata posebna građevinska dozvola, a za objekat hirurgije izdata je jedinstvena građevinska dozvola za rekonstrukciju i dogradnju objekta.</p> <p>A separate building permit is issued for each building a permit was issued, For the surgery facility single building permit for reconstruction and extension of the building was issued.</p>        |
| <p>Analizom dostavljenih excel fajlova- predmeri I predračuni radova- detektovali smo računske greške. Molimo za razjašnjenje: da li je korekcija ovakvih grešaka u predmeru obaveza ponuđača?</p>                  | <p>Sve korekcije u konkursnoj dokumentaciji su obaveza naručioca. Molimo da nam naznačite na koje računske greške konkretno mislite, kako bismo ih razmotrili I u slučaju potrebe ispravili.</p> <p>All amendments to the tender documents are the obligation of the Contracting authority. Please indicate to us what calculation errors you mean specifically, in order</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | we consider them and correct them if necessary.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Najljubaznije molimo da nam u najkraćem mogućem roku dostavite grafičku dokumentaciju (PZI projekat) bez koje je nemoguće sagledati sve pozicije i adekvatno formirati ponudu. U odgovorima na pitanja sa ref.brojem 404-108/22. je navedeno da će ista biti postavljena na link.                                                                                  | <p>Naručilac je objavio tehničku dokumentaciju na linku.</p> <p>The Contracting authority has published a link with technical documentation.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Molim pojašnjenje za pozicije potprozorskih klupica - navedeno je da je prozorska klupica od mermera a oblaganje parapeta od granita Roso-porino (poz 08-34, predmer za objekat Psihijatrije). Molimo da dostavite detalj klupice i oblaganja parapeta, gde se kombinuju mermer i granit. Potrebno je definisati koja vrsta mermera treba da se ponudi za klupicu. | <p>Projektom je planirana ugradnja potprozorskih klupica od mermera. Opis navedene pozicije treba da glasi:</p> <p>“Unutrašnje podprozorske daske postaviti od mermernih ploča, širine 20-25cm, (tačne dimenzije ploča uzeti na licu mesta nakon obrade unutrašnje špaletne otvora). Debljina ploče je 2cm. Koristiti kompozitni mermer “Antonello”, proizođača "Quarella" ili odgovarajućeg, sličnih ili boljih karakteristika. Dezen mermera je beli. Mermerne ploče otporne na UV zračenje. Ploče se pričvršćuju za zid pomoću lepka.</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Obračun po m1.”</p> <p>Naručilac će uskladiti opis navedene pozicije I objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>The project envisages the installation of marble windowsills. The description of the specified position should be:</p> <p>"The internal window sills should be made of marble slabs, 20-25 cm wide (the exact dimensions of the slabs should be taken on site after processing the internal slatted opening). The thickness of the plate is 2 cm. Use "Antonello" composite marble, manufactured by "Quarella" or equivalent, with similar or better characteristics. The marble pattern is white. Marble slabs resistant to UV radiation. The panels are attached to the wall using glue.</p> <p>Calculation per m1.”</p> <p>The Contracting authority will adjust the description of the specified position and publish the revised BoQ.</p> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Poštovani,</p> <p>Istraživanjem tržišta nismo pronašli materijale i opremu koji zadovoljavaju zahtevane tehničke karakteristike navedene u projektu i vendor listi. Molimo vas da nam dostavite popunjene vendor liste sa nazivima proizvođača i tipom specificirane opreme i materijala ili da izbrišite zahtevane kriterijume.</p> | <p>Svi traženi materijali su uobičajeni, koriste se za slične objekte i dostupni su na slobodnom tržištu.</p> <p>All requested materials are common, used for similar objects and available on the free market.</p>                                                                                                     |
| <p>U BoQ objekta Psihijatrija u poziciji 03.01 kvalitet čelika za armiranje je definisan kao S500A. Prema SRPS EN 10080 takva oznaka ne postoji. Verovatno je u pitanju čelik za armiranje B500B. Potrebno je razjasniti ovu poziciju.</p>                                                                                              | <p>U pitanju je tehnička greška. Zhteva se čelik za armiranje B500C, prema SRPS EN 10080:2018. Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>It is a technical error. Reinforcing steel B500C is required, according to SRPS EN 10080:2018. The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p> |
| <p>U BoQ objekta Psihijatrija u poziciji 08.28 su predviđena PP vrata sa oznakom, F90, a u nastavku je definisana protivpožarnost od 60 minuta. Potrebno je razjasniti ovu poziciju.</p>                                                                                                                                                | <p>Vrata su sa oznakom F90. Potrebna protivpožarnost je 90minuta, te će Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>The door is marked F90. The required fire resistance is 90 minutes, and the Contracting authority</p>                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | will publish the revised BoQ.                                                                                                                                                                       |
| U BoQ objekta Dom zdravlja u poziciji 1.2.10 je predviđeno ojačanje tla ispod temeljnih stopa postupkom injektiranja, kao i kontrola nosivosti tla koja treba da bude jednaka ili veća od 300KPa. Potrebno je dostaviti Geomehanički elaborat za predmetnu lokaciju sa sračunatom nosivošću tla za postojeće temelje objekta.                                                | <p>Naručilac će objaviti Geomehanički elaborat u okviru Tehničke dokumentacije.</p> <p>The Contracting authority will publish the Geomechanical Elaboration within the Technical Documentation.</p> |
| U BoQ objekta Dom zdravlja u poziciji 1.3.1 kvalitet čelika za armiranje je definisan kao B500A (ČBR 400/500). Prema SRPS EN 10080, armatura B500A se koristi uglavnom za mreže i njen kvalitet je veći od kvaliteta ČBR 400/500, što je stara oznaka za rebrastu armaturu RA 400/500. Verovatno je u pitanju čelik za armiranje B500B. Potrebno je razjasniti ovu poziciju. | <p>U pitanju je čelik za armiranje B500B. Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>It is B500B reinforcing steel. The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p>  |
| U BoQ objekta Hirurgija u pozicijama 1.6.2 i 1.6.4 kvalitet čelika za armiranje je definisan kao S500A. Prema SRPS EN 10080 takva oznaka ne postoji. Verovatno je u pitanju čelik za armiranje B500B. Potrebno je razjasniti ovu poziciju.                                                                                                                                   | <p>U pitanju je čelik za armiranje B500B. Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>It is B500B reinforcing steel. The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p>  |
| U BoQ objekta Hirurgija u pozicijama 1.6.3 i 1.6.5 kvalitet čelika za armiranje je definisan kao B500A (ČBR 400/500). Prema SRPS EN 10080,                                                                                                                                                                                                                                   | U pitanju je čelik za armiranje B500B.                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>armatura B500A se koristi uglavnom za mreže i njen kvalitet je veći od kvaliteta ČBR 400/500, što je stara oznaka za rebrastu armaturu RA 400/500. Verovatno je u pitanju čelik za armiranje B500B. Potrebno je razjasniti ovu poziciju.</p>                                                                                             | <p>Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>It is B500B reinforcing steel. The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p>                                                                                                                                               |
| <p>U BoQ objekta Psihijatrije, pozicija 13-03, molimo pojašnjenje da li je u pitanju bojenje poludisperzivnom belom bojom ili disperzivnom?</p>                                                                                                                                                                                             | <p>U pitanju je poludisperzivna bela boja.</p> <p>It is a semi-dispersive white paint.</p>                                                                                                                                                                                                                |
| <p>U okviru dokumenta Obrazac o proizvođačima materijala i opreme pod rednim brojem 15-01 se nalazi pozicija opšivanja prodora obujmicama od nerđajućeg čelika, koja kao takva ne postoji u predmeru radova. Pod rednim brojem 15-01 u predmeru se nalazi Čišćenje svih podova prozora, vrata i sanitarne opreme... Molimo pojašnjenje.</p> | <p>U predmeru radova za objekat Psihijatrije nalazi se pozicija 15-01 koja se podudara sa Obrascem o proizvođačima materijala i opreme.</p> <p>In the scope of works for the Psychiatry facility, there is position 15-01, which corresponds to the Form on manufacturers of materials and equipment.</p> |
| <p>Podopolagački radovi – Predmerom je definisan pod od kaučuka na svim objektima, dok je u projektu (detalji, tehnički opis, slojevi podova) na objektima psihijatrije, domu zdravlja i internom odeljenju definisan vinil kao završna obrada poda. Molimo pojašnjenje šta je potrebno ponuditi.</p>                                       | <p>Ponudu treba pripremiti i dostaviti prema predmeru radova.</p> <p>The offer should be prepared and submitted according</p>                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | to the scope of work defined by BoQ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Podopolagački radovi – Predmerom je definisana kao posebna pozicija izravnavajuća masa tipa Forbo, određenih karakteristika. U okviru pozicije postavke podne obloge, u okviru predmera, navodi da i kroz ovu poziciju treba uračunati izravnavajuću masu, ali drugog tipa i karakteristika (UZIN NC 160). Molimo definišite jasno šta je potrebno kojom pozicijom ponuditi.</p> | <p>Izravnavajuća masa tipa Forbo uklonjena je iz opisa pozicije u korigovanim predmerima. Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene. Ponuda se daje za zasebnu poziciju izravnavajuće mase.</p> <p>Leveling compound of the Forbo type has been removed from the revised BoQ. The Contracting authority will publish the revised BoQ. The offer should be prepared and submitted for a separate position of leveling compound.</p> |
| <p>Podopolagački radovi – U predmeru, u okviru pozicije postavke podne obloge definisano je da je potrebno uračunati i postavku sokle. U opisu jedne iste pozicije se navodi prvo da je visina sokle 10cm, a zatim da je visina sokle 5cm. Molimo pojašnjenje šta je potrebno ponuditi.</p>                                                                                         | <p>Planirana visina sokle je 10cm. Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>The planned height of the plinth is 10 cm. The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p>                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>U predmeru objekta Hirurgije, pozicija 1.15a.1. definiše proizvod koji je podna obloga kao oblogu zida. Nije uobičajena inženjerska praksa da se</p>                                                                                                                                                                                                                             | <p>"Noraplan" se mogu koristiti i kao podne i kao zidne obloge. Standardi koje zidna</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>podne obloge postavljaju kao zidne, zbog različitih standarda koje zidne i podne obloge treba da zadovoljavaju. Molimo pojašnjenje.</p>                                                                                                                                                               | <p>obloga treba da zadovolji nisu striktno definisani, pa je samim tim moguće ugraditi zidne obloge bilo kog proizvođača koje pružaju mogućnost oblaganja zidova istim.</p> <p>"Noraplan" can be used both as floor and wall coverings. The standards that the wall covering should meet are not strictly defined, so it is therefore possible to install wall coverings from any manufacturer that provide the possibility of covering the walls with them.</p> |
| <p>Na objektu hirurgije su predmerom definisani aluminijumski prozori (poz 1.10.1. - prozor od aluminijumskih profila sa termoprekidom tipa ALUMIL SUPREME S77 ili "odgovarajuće") dok su ti isti prozori u šemama opisani kao „PVC bez termo prekida“. Molimo pojašnjenje šta je potrebno ponuditi.</p> | <p>Projektom su planirani aluminijumski prozori a šeme stolarije novih prozora kreću od strane 318 u PDF fajlu. U nazivu crteža je naznačeno da li je postojeća ili novoprojektovana stolarija.</p> <p>Aluminum windows are planned in the design, and the carpentry schemes of the new windows start on page 318 in the PDF file. The name of the drawing indicates whether it is existing</p>                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | or newly designed carpentry.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>Poštovani,</p> <p>Tokom analize predmera mašinskih instalacija za objekat hirurgije uočili smo da u svim sheet-ovima, sem u sheet-u ' XII - Pripremno-završni radovi' postoje samo kolone za upisivanje jedinične cene materijala odnosno da nedostaju kolone za upisivanje jedinične cene rada (sa i bez PDV-a). Postojeće formule kojima se računa ukupna cena u ovim sheetovima formiraju cenu samo na osnovu cene materijala ne uzimajući u obzir cenu rada.</p> <p>Obzirom na veliki broj pozicija predlažemo da zbog lakšeg i bržeg popunjavanja predmera u svim predmerima ukinete podelu na rad i materijal već da ostanu kolone 'Jedinična cena bez PDV-a', 'Jedinična cena sa PDV-om', 'Ukupna cena bez PDV-a' i 'Ukupna cena sa PDV-om'.</p>                                                                    | <p>Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene koji će sadržati samo predložene kolone.</p> <p>The Contracting authority will publish the revised BoQ, which will contain only the proposed columns.</p>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>pitanje br.1</p> <p>Objekat DOM ZDRAVLJA, u obrascu strkture cene "06.1_Predmer i predračun_Mašinske instalacije", list 10.PZ Radovi, pozicija 10.1 dat je obračun prema sledećem:</p> <p>Pausalno: 5%Kako se obračunava predmetna pozicija, obzirom da nije decidno navedeno ni pojašnjeno? Molim Naručioca da izmeni predmer radova i navede način obračuna predmetne pozicije.</p> <p>Pitanje br.2</p> <p>Objekat INTERNO ODELJENJE , u obrascu strukture cene "6.6.1_Predmer opreme i radova_Mašinske instalacije",list XII - Pripremno-završni radovi, poz.XII dat je obračun prema sledećem:</p> <p>Pausalno: 5% Kako se obračunava predmetna pozicija, obzirom da nije decidno navedeno ni pojašnjeno? Molim Naručioca da izmeni predmer radova i navede način obračuna predmetne pozicije.</p> <p>Pitanje br.3</p> | <p>1.</p> <p>Procenti su uzeti od celokupne cifre koštanja termotehničkih instalacija osim radova pod kojim se data pozicija nalazi. Naručilac će ispraviti formulu u EXCEL fajlovima i naznačiti unutar same pozicije od koje vrednosti se uzima određeni procenat i objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>The percentages are taken from the entire figure of the cost of thermomechanical installations, except for the works under which the given</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Objekat INTERNO ODELJENJE , u obrascu strukture cene "06.2_Predmer i predračun radova_ Liftovi", nije data jedinica mere ni količina. Molimo Naručioca da izmeni predmetni obrazac strukture cene i da unese obavezne elemente za davanje ponude( Jedinicu mere i količinu).</p> <p>Pitanje br.4</p> <p>Objekat PSIHIJARIJA , u obrascu strukture cene " 06.1_Predmer i predračun_Mašinske instalacije", list PSIHIJARIJA NP, poz. 10.1 dat je obračun prema sledećem:</p> <p>Pausalno: 5%</p> <p>Kako se obračunava predmetna pozicija, obzirom da nije decidno navedeno ni pojašnjeno? Molim Naručioca da izmeni predmer radova i navede način obračuna predmetne pozicije.</p> <p>Pitanje br.5</p> <p>Objekat PSIHIJARIJA , u obrascu strukture cene " 06.1_Predmer i predračun_Mašinske instalacije", list PSIHIJARIJA NP, poz. 9.1 Zidarski radovi, dat je obračun prema sledećem:</p> <p>Pausalno: 3%</p> <p>Kako se obračunava predmetna pozicija, obzirom da nije decidno navedeno ni pojašnjeno? Molim Naručioca da izmeni predmer radova i navede način obračuna predmetne pozicije.</p> <p>Pitanje br.6</p> <p>Objekat PSIHIJARIJA , u obrascu strukture cene " 06.2_Predmer i predračun radova_ Liftovi" nije data jedinica mere ni količina. Molimo Naručioca da izmeni predmetni obrazac strukture cene i da unese obavezne elemente za davanje ponude( Jedinicu mere i količinu).</p> | <p>position is located. The Contracting authority will correct the formula in the EXCEL files and indicate within the position itself from which value a certain percentage is taken and publish the revised BoQ.</p> <p>2.</p> <p>Procenti su uzeti od celokupne cifre koštanja termotehničkih instalacija osim radova pod kojim se data pozicija nalazi. Naručilac će ispraviti formulu u EXCEL fajlovima i naznačiti unutar same pozicije od koje vrednosti se uzima određeni procenat i objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>The percentages are taken from the entire figure of the cost of thermomechanical installations, except for the works under which the given position is located. The Contracting authority will correct the formula in the EXCEL files and indicate within the position itself from which value a certain percentage is taken and publish the revised BoQ.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>3.</p> <p>Naručilac će objaviti<br/>Izmenjen Obrazac<br/>strukture cene koji će<br/>sadržati jedinicu mere<br/>i količinu radova.</p> <p>The Contracting<br/>authority will publish<br/>the revised BoQ which<br/>will contain the unit of<br/>measure and the<br/>quantity of work.</p> <p>4.</p> <p>Procenti su uzeti od<br/>celokupne cifre<br/>koštanja<br/>termotehničkih<br/>instalacija osim radova<br/>pod kojim se data<br/>pozicija nalazi.<br/>Naručilac će ispraviti<br/>formulu u EXCEL<br/>fajlovima i naznačiti<br/>unutar same pozicije<br/>od koje vrednosti se<br/>uzima određeni<br/>procenat i objaviti<br/>Izmenjen Obrazac<br/>strukture cene.</p> <p>The percentages are<br/>taken from the entire<br/>figure of the cost of<br/>thermomechanical<br/>installations, except<br/>for the works under<br/>which the given<br/>position is located.<br/>The Contracting<br/>authority will correct<br/>the formula in the<br/>EXCEL files and<br/>indicate within the<br/>position itself from<br/>which value a certain<br/>percentage is taken</p> |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>and publish the revised BoQ.</p> <p>5.</p> <p>Procenti su uzeti od celokupne cifre koštanja termotehničkih instalacija osim radova pod kojim se data pozicija nalazi. Naručilac će ispraviti formulu u EXCEL fajlovima i naznačiti unutar same pozicije od koje vrednosti se uzima određeni procenat i objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>The percentages are taken from the entire figure of the cost of thermomechanical installations, except for the works under which the given position is located. The Contracting authority will correct the formula in the EXCEL files and indicate within the position itself from which value a certain percentage is taken and publish the revised BoQ.</p> <p>6.</p> <p>Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene koji će sadržati jedinicu mere i količinu radova.</p> <p>The Contracting authority will publish</p> |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | the revised BoQ which will contain the unit of measure and the quantity of work.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Psijatrija, zidarski radovi – U predmeru je navedeno da su pozicijom 04-01, koja podrazumeva zidanje termo glinenim blokovima d=25cm, obuhvaćeni zidovi SFZ-1; SFZ-2; SFZ-3; SFZ-1'; Prema projektnoj dokumentaciji zid SFZ-3 nije debljine 25cm već 20cm. Molimo pojašnjenje šta je potrebno ponuditi.</p>                     | <p>U pitanju je tehnička greška. Naručilac će objaviti izmenjen Obrazac strukture cene u kome će biti dodata nova pozicija pod nazivom 04-01a, kojom je obuhvaćena izgradnja zida sa oznakom SFZ-3. Količina koja pripada poziciji 04-01a oduzeta je od količine koja pripada poziciji 04-01.</p> <p>It is a technical error. The client will publish the Revised BoQ in which a new position will be added under the name 04-01a, which includes the construction of the wall marked SFZ-3. The quantity belonging to position 04-01a is subtracted from the quantity belonging to position 04-01.</p> |
| <p>Psijatrija, zidarski radovi – U predmeru je navedeno da su pozicijom 04-04, koja podrazumeva zidanje pregradnih zidova termo i zvučno izolacionim zidovima d=12cm, obuhvaćeni zidovi PZ-1; PZ-1'; PZ-2". Prema projektnoj dokumentaciji zid PZ-2" nije debljine 12cm već 25cm. Molimo pojašnjenje šta je potrebno ponuditi.</p> | <p>U pitanju je tehnička greška. U okviru pozicije potrebno je da piše „PZ-1". Pregradni zid PZ-2" je već obuhvaćen pozicijom 04-02. Naručilac će objaviti izmenjen Obrazac strukture</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                              | <p>cene kojim će biti ispravljena tehnička greška unutar pozicije 04-04.</p> <p>It is a technical error. Within the position it is necessary to write "PZ-1". Partition wall PZ-2" is already included in position 04-02. The Contracting authority will publish the revised BoQ that will correct a technical error within item 04-04.</p> |
| <p>Psihijatrija, zidarski radovi, pozicija 04-06 – Molimo definišite zahtevanu debljinu maltera.</p>         | <p>Zahtevana debljina maltera je 2 cm.</p> <p>The required thickness of the plaster is 2 cm.</p>                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>Psihijatrija, zidarski radovi, pozicija 04-08 – Molimo potvrdite da je potrebna debljina maltera 2cm.</p> | <p>Zahtevana debljina maltera je 2 cm.</p> <p>The required thickness of the plaster is 2 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>Molimo definišite potrebni gustinu vune u pregradnim gips-kartonskim zidovima.</p>                        | <p>Gustina kamene vune je između 50 i 80 kg/m<sup>3</sup>. Sve pozicije unutar predmera za objekat Doma zdravlja, Internog odeljenja, Psihijatrije i Hirurgije dopunjene su sa traženim podatkom, te će Naručilac će objaviti izmenjen Obrazac strukture cene.</p>                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>The density of stone wool is between 50 and 80 kg/m<sup>3</sup>. All positions within the bill of measures for the Health Center, Internal Medicine Department, Psychiatry and Surgery facility have been supplemented with the requested information, and the Ordering Party will publish the modified Price Structure Form.</p> |
| <p>Psihijatrija, Stolarski radovi – Predmer pozicije 07-02 (vrata oznake 2 u krugu) definiše krilo vrata kao „Krilo debljine 50 mm sačinjeno od: sendvič panel sa saćastom ispunom u drvenom ramu, obložen panelom MDF – mediapan debljine 5 mm , pokriven slojem HPL plastičnog laminata debljine 0,9 mm“ dok šema unutrašnje stolarije krilo definiše kao „Krilo vrata je debljine 42 mm sa masivnim elementima rama 28 mm x 45 mm, ispunom od papirnog saća i obostranom oblogom od medijapana 6 mm, preko koga ide HPL debljine 1 mm“. Kako se celokupni opis vrata oznake 2 u krugu razlikuje u šemi i predmeru, molimo da pojasnite koji je opis ispravan.</p>           | <p>Poštovani,</p> <p>Relevantan je opis iz predmera i predračuna radova.</p> <p>The description from the BoQ is relevant.</p>                                                                                                                                                                                                        |
| <p>U dobijenoj tenderskoj dokumentaciji, u okviru zip foldera</p> <p>Obrazac strukture cene_eng_Novi Pazar nalazi se predmer radova za kotlarnicu, dok je u verziji na srpskom jeziku u okviru zip foldera OBRAZAC STRUKTURE CENE BOLNICA za kotlarnicu dat Word dokument Kotlarnica-toplovod u kome je “predmer radova” koji sadrži jednu poziciju sa opisom</p> <p>“IZRADA PGD I PZI SA IZVOĐENJEM RADOVA NA IZGRADNJI KOTLARNICE”</p> <p>Vezano za gore navedeno, molimo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dopunite dokumentaciju na srpskom jeziku;</li> <li>- uskladite dokumentaciju/predmere vezano za kotlarnicu na srpskom i engleskom jeziku;</li> </ul> | <p>Naručilac će uskladiti srpsku i englesku verziju konkursne dokumentacije.</p> <p>The Contracting Authority will harmonize the Serbian and English versions of the tender documentation.</p>                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- pojasnite da li je potrebno ponuditi izradu PGD i PZI dokumentacije za kotlarnicu, kako je navedeno u srpskoj verziji "predmera"</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>U dobijenoj tenderskoj dokumentaciji, u okviru zip foldera</p> <p>Obrazac strukture cene_eng_Novi Pazar nalazi se predmer radova za toplovod, dok je u verziji na srpskom jeziku u okviru zip foldera OBRAZAC STRUKTURE CENE BOLNICA za toplovod dat Word dokument Kotlarnica-toplovod u kome je "predmer radova" koji sadrži jednu poziciju sa opisom</p> <p>"IZRADA PGD i PZI SA IZVOĐENJEM RADOVA NA IZGRADNJI TOPLOVODA"</p> <p>Vezano za gore navedeno, molimo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dopunite dokumentaciju na srpskom jeziku;</li> <li>- uskladite dokumentaciju/predmere vezano za toplovod na srpskom i engleskom jeziku;</li> <li>- pojasnite da li je potrebno ponuditi izradu PGD i PZI dokumentacije za toplovod, kako je navedeno u srpskoj verziji "predmera"</li> </ul> | <p>1.</p> <p>Naručilac će objaviti izmenjen Obrazac strukture cene koji će sadržati i predmere za Kotlarnicu i Toplovod.</p> <p>The Contracting authority will publish the revised BoQ, which will also include measures for the Boiler House and the Heating Pipe.</p> <p>2.</p> <p>Za toplovod je izrađen IDR projekat i pribavljeni su lokacijski uslovi, koji su sastavni deo konkursne dokumentacije. PGD i PZI projekti padaju na teret ponuđača (izvođača radova), te bi kroz jedinične cene pozicija trebao da obuhvati i cenu koštanja izrade projektne dokumentacije PGD i PZI projekata.</p> <p>Concept design was drawn up for the heat pipe and location conditions were obtained, which are an integral part of the tender documentation. Design for Building Permit (PGD) and</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Detailed Design (PZI) projects are the responsibility of the bidder (contractor), so the unit price of the position should also include the cost of creating project documentation for Design for Building Permit (PGD) and Detailed Design (PZI) projects.                                                                                                                                                      |
| <p>Poštovani,</p> <p>U obaveštenju o izmenama ili dodatnim informacijama javnog poziva od 29.07.2022. obavešteni smo da je iz obrasca strukture cene uklonjen predmet za medicinsku opremu - Tehnologiju iz objekta 'Interno' (nije predmet nabavke). Shvatili smo da medicinska oprema nije predmet nabavke i kod ostalih objekata (Hirurgija i Psihijatrija). Obzirom da u poslednjem setu predmera od 29.07.2022. postoje predmeri za tehnološku opremu u objektima Hirurgija i Psihijatrija molimo vas da nam date informaciju – da li je tehnološka oprema ovih objekata predmet ove nabavke?</p> | <p>Oprema nije predmet ove javne nabavke, te će delovi predmera koji se tiču opreme biti izbačeni iz obrasca strukture cene. Naručilac će objaviti Izmenjen Obrazac strukture cene.</p> <p>The equipment is not the subject of this public procurement, so the parts of the bill of measures concerning the equipment will be excluded from the BoQ. The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p> |
| <p>U modelu Ugovora član 3. Vrednost radova – cena, poslednji stav člana 3. glasi:</p> <p>“Izvodjač radova je dužan da u roku od 7 dana od dana zaključenja ugovora dostavi analizu ugovorene cene po pozicijama radova koja će sadržati cenu materijala, cenu radne snage, energenata i fiksni deo za</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Naručilac je u Modelu ugovora predvideo način plaćanja izvedenih radova shodno promenama na tržištu cena ključnih elemenata koje čine</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     |

svaku poziciju pojedinačno. Na dostavljenu cenu potrebno je da se saglasi stručni nadzor i Naručilac radova.”

Molimo Naručioca posla za sledeća pojašnjenja:

- a) da li je obaveza izabranog ponuđača da za svaku pojedinačnu poziciju iz svoje ponude dostavi analizu ugovorene cene nakon potpisivanja ugovora?
- b) S obzirom da je Naručilac definisao kriterijum za dodelu ugovora na osnovu cene, molimo Vas da pojasnite na koju cenu u ponudi izabranog Ponuđača sa kojim je zaključen ugovor treba da da saglasnost Stručni nadzor i Naručilac posla? Na ukupnu ponuđenu cenu ili na svaku jediničnu cenu?
- c) U skladu sa navodom “ Izvođač radova je dužan da u roku od 7 dana od dana zaključenja ugovora... “, znači da je izabran ponuđač ( Izvođač ) na osnovu kriterijuma za dodelu ugovora koji je Naručilac definisao, u ovom slučaju na osnovu cene, zašto je potrebno da se dodatno vrši analiza svake pojedinačne jedinične cene nakon potpisivanja Ugovora?

određenu poziciju, a čije kretanje na tržištu se može pratiti uz pomoć mesečnih izveštaja Republickog zavoda za statistiku.

Jedinična cena iz Obrasca strukture ponudjene cene iz ponude Izabranog Ponudjaca neće se menjati i koristiće se za naplatu izvedenih radova. Medjutim za potrebe fakturisanja razlike usled poskupljenja/pojeftinjenja elemenata koji tu cenu definišu potrebno je svaku pojedinačnu jediničnu cenu razložiti na zahtevane elemente i preciznije odrediti formulu datu u Modelu Ugovora.

Nadzorni organ se neće izjašnjavati o ukupnoj ponudjenoj ceni već će dati mišljenje da li je prikazano učešće elemenata u jediničnim cenama formirano u skladu sa normativima u gradjevinarstvu i zatražiti saglasnost od Naručioca.

Takodje, Naručilac smatra da razlaganje jediničnih cena pozicija radova na komponente u procesu pripreme ponude nije neophodno i da predstavlja dodatno

opterećenje za  
ponuđače u toku  
pripreme ponude, te  
je iz tog razloga to  
zahtevano po  
zaključenju ugovora i  
predstavlja obavezu  
Izvodjaca, po istom  
principu kao i  
dinamički plan radova.

In the Contract Model,  
the Contracting  
authority has foreseen  
the method of  
payment for the  
performed works  
according to changes  
in the market prices of  
key elements that  
make up a certain  
position, and whose  
movement on the  
market can be  
monitored according  
to the monthly reports  
of the Republic  
Institute of Statistics.

The unit price from  
the BoQ from the  
Selected Bidder's offer  
will not be changed  
and will be used to bill  
for the performed  
works. However, for  
the purposes of  
invoicing the  
difference due to the  
price  
increase/decrease of  
the elements that  
define that price, it is  
necessary to break  
down each individual  
unit price into the  
required elements and  
more precisely  
determine the formula

|                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                     | <p>given in the Contract Model.</p> <p>The professional supervision will not declare the total price offered but will give an opinion on whether the shown participation of the elements in the unit prices is formed in accordance with the norms in the construction industry and request the consent of the Contracting authority.</p> <p>Also, the Contracting authority considers that the breakdown of the unit prices of the work positions into components in the process of preparing the bid is not necessary and that it represents an additional burden for the bidders during the bid preparation. For this reason, it is required after the conclusion of the contract and is an obligation of the Contractor, according to the same principle as a dynamic work plan.</p> |
| <p>U delu 4. Tehnički i stručni kapacitet, tačka 4.1. spisak izvedenih radova predvideli ste da se kriterijum ispunjava dostavljanjem potpisane potvrde naručilaca o ranije izvedenim radovima.</p> | <p>Dovoljno je dostaviti potvrde koje se odnose na kompletno izvedene radove po</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

Da li potvrda mora da glasi da se izdaje za svrhu ovog, konkretnog tendera ili je dovoljno dostaviti potvrdu iz ranijeg perioda?

Interesuje nas i da li na potvrdi mora biti jasno specificirani radovi koje ste naveli u uslovima pod rednim brojem 1 do 6, odnosno konkretno pitamo da li svaka potvrda naručioca mora da glasi baš na navedene specificirane radove ili ćete prihvatiti i potvrde koje glase na kompletne izvedene radove a koji obuhvataju i radove koje ste naveli?

Potrebno nam je pojašnjenje vezano za navedeno iz razloga što se uobičajeno zaključuju ugovori na kompletan predmet javne nabavke, koji može da obuhvata i te radove, ali za te konkretne radove se uobičajeno ne izdaje potvrda. Obzirom da ste naveli i dostavljanje kopije zaključenog ugovora, kao i dokaze u vidu stranica okončane situacije potrebno je pojašnjenje ovako specificiranog kriterijuma jer recimo ugradnja unutrašnjih drvenih vrata HPL-om sa metalnim štokom ili izrada podova na bazi kaučuka predstavljaju samo pojedinačne pozicije iz ugovora za koje se ponaosob, uobičajeno ne izdaje potvrda.

Ukoliko prihvatate zbirnu potvrdu naručioca koja se odnosi na kompletno izvedene radove po zaključenom ugovoru, molimo da to i precizno navedete kako biste otklonili nejasnoće u vezi sa kriterijumom za koji tražite potvrdu ranijih naručilaca.

Tražimo da izvršite izmenu dokumentacije kako biste otklonili nedoumice vezano za pripremu ponude nama kao zainteresovanom ponuđaču.

zaključenom ugovoru i fotokopije odgovarajućih strana okončane situacije iz kojih se mogu utvrditi vrednosti specifičnih radova koji su zahtevani. Poželjni je da ponuđač u okončanoj situaciji označi pozicije koje se odnose na specifične radove (ugradnja unutrašnjih drvenih vrata HPL-om sa metalnim štokom , izrada podova na bazi kaučuka i dr).

Ako se iz dostavljene dokumentacije ne može utvrditi ispunjenost kriterijuma Naručilac će na osnovu člana 142. zahtevati dodatna objašnjenja a može i da izvrši proveru kod referentnog Naručioca/ Izdavaoca potvrde.

It is sufficient to submit certificates that refer to the completed works under the concluded contract and photocopies of the respective parties of the Final Certificate, from which the values of the specific works that have been requested can be determined. It is desirable that the bidder in the Final Certificate marks the positions related to specific works

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>(installation of internal wooden doors with HPL with metal studs, production of rubber-based floors, etc.).</p> <p>If the fulfillment of the criteria cannot be determined from the submitted documentation, the Contracting Authority will, based on Article 142, request additional clarifications and may also perform a check with the referring Contracting authority of the certificate.</p> |
| <p>Postovani</p> <p>U delu kriterijuma za kvalitativni izbor pod tackom 4.2 Narucilac posla je predvideo uslov koji glasi: Ponuđač mora da raspolaže potrebnim brojem i kvalifikacijama izvršilaca za sve vreme izvršenja ugovora o javnoj nabavci i to:- najmanje 350 izvršilaca</p> <p>Pitanje glasi: da li zainteresovani ponudjac, prilikom popunjavanje izjave treba da upise ime i prezime svakog izvrsioca ponaosob ili je dovoljno da upise broj izvrsilaca kojima raspolaze?</p>                                                                                                          | <p>Ponuđači nisu u obavezi da u izjavi iskažu ime i prezime svakog izvšioca ponaosob.</p> <p>Bidders are not obliged to state the name and surname of each worker individually in the Declaration of fulfilment of criteria.</p>                                                                                                                                                                      |
| <p>U kriterijumu 5.1. Standardi osiguranja kvaliteta -način dokazivanja ispunjenosti kriterijuma, traži se da se dostave fotokopije važećih sertifikata ISO 45001 i ISO/PAS 45005 , sugerišemo da je došlo do greške, jer iz grupe ISO 45000 samo ISO 45001 može biti sertifikovan u skladu sa SRPS ISO/IEC 17021-1:2015 Ocenjivanje usaglašenosti - Zahtevi za tela koja obavljaju proveru i sertifikaciju sistema menadžmenta, dok su svi ostali standardi iz grupe 45000 samo smernice i ne mogu se sertifikovati, pa smatramo da se pomenuti zahtev u traženom obliku ne može ispuniti, te</p> | <p>Naručilac će iz kriterijuma isključiti standard ISO/PAS 45005.</p> <p>The Contracting authority will remove the ISO/PAS 45005</p>                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| da Naručilac zahtev za sertifikatom ISO/PAS 45005 treba da isključi iz kriterijuma.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | standard from the criteria.                                                                                                                                                                              |
| U kriterijumu 5.1. Standardi osiguranja kvaliteta -uslovi – traži se da se dostavi fotokopija važećeg sertifikata ISO 45001 ili BS OHSAS 18001, pa vam skrećemo pažnju da važenje sertifikata BS OHSAS 18001 izdato za vreme trogodišnjeg prelaznog perioda važi najduže do kraja tranzicionog perioda, odnosno do 11.09.2021. godine pa smatramo da nije moguće priložiti važeći BS OHSAS 18001, te da Naručilac treba ovako formulisan zahtev da isključi iz kriterijuma.                                                                                                                  | Naručilac će iz kriterijuma isključiti standard BS OHSAS 18001.<br><br>The Contracting Authority will remove the BS OHSAS 18001 standard from the criteria.                                              |
| S obzirom da su sve korekcije konkursne dokumentacije obaveza Naručioca, šaljem vam ažurirani link sa predmerima u kojima su greške obeležene crvenom bojom. Molimo ispravite.<br><br><a href="https://www.dropbox.com/sh/uz33sx30lovjryc/AABOI0h4Dn6NgU2UuciXkaEa?dl=0">https://www.dropbox.com/sh/uz33sx30lovjryc/AABOI0h4Dn6NgU2UuciXkaEa?dl=0</a>                                                                                                                                                                                                                                        | Naručilac će objaviti izmenjen Obrazac strukture cene.<br><br>The Contracting authority will publish the revised BoQ.                                                                                    |
| Poštovani, imajući u vidu da je dokumentacija za pripremu ponude u ovom postupku kompletirana tek 27.07.2022 i kao takva dostupna svim potencijalnim ponuđačima, molimo da produžite rok za podnošenje ponuda za najmanje 14 dana, kako bi svi ponuđači imali mogućnost da sprema i podnesu adekvatne ponude. Spremanje ponude vrednosti 5.000.000.000 dinara za 3 nedelje, (jer bez tehničke dokumentacije koja je tek danas stavljena na raspolaganje ponuđačima, mogao je eventualno samo da se donekle sagleda posao bez detalja) ne može da obezbedi povoljan rezultat ni za Naručioce. | Naručilac će izmeniti Konkursnu dokumentaciju i produžiti rok za podnošenje ponuda.<br><br>The Contracting authority will amend the tender documentation and extend the deadline for submission of bids. |
| 1. Analizom predmera je uočeno da pojedine pozicije imaju 0 (nula) kao količinu:<br><br>- prva stavka pozicije 1.13.20 iz predmera PZI_ARH_HirBlok_NP_SH,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | U pitanju je tehnička greška. Naručilac će objaviti Izmenjen                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- prva stavka pozicije 1.10.10 iz predmera PZI_ARH_N.Hir_NP_pred,</li> <li>- prva stavka pozicije 1.10.4. iz predmera PZI_ARH_N.Hir_NP_pred,</li> <li>- prva stavka pozicije 1.10.5. iz predmera PZI_ARH_N.Hir_NP_pred,</li> <li>- prva stavka pozicije 1.10.10. iz predmera PZI_ARH_N.Hir_NP_pred,</li> </ul> <p>Molimo pojašnjenje kako tretirati ove pozicije.</p> | <p>Obrazac strukture cene.</p> <p>It is a technical error.<br/>The Contracting authority will publish the revised BoQ.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|